



Instrukcja obsługi

DT 60 DT 100



DT-multi-A

Wszystkie prawa zastrzeżone . Żadna część tej publikacji nie może być w żaden sposób powielana bez zgody firmy Henkelman B.V

Spis treści

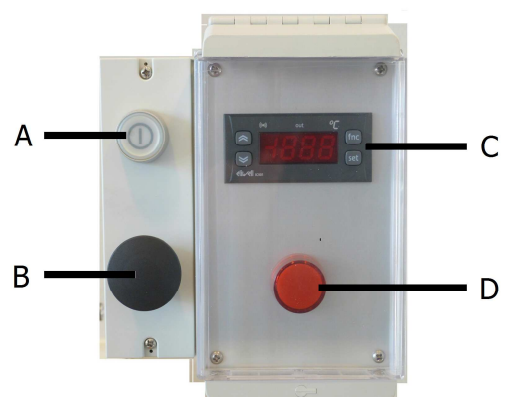
Instrukcja obsługi.....	1
Zdjęcie maszyny wraz z opisem.....	4
Przeznaczenie maszyny.....	5
Bezpieczeństwo	5
Ogólne.....	5
Użytkowanie	6
Operator maszyny	6
Instalacja i podłączenie maszyny	8
Praca	8
Ustawianie temperatury	8
Opróżnianie zbiornika	9
Konserwacja	9
Rozwiązywanie problemów	10
Specyfikacja techniczna.....	12
Warunki gwarancji.....	13
Odpowiedzialność	13
Gwarancja	13
Deklaracja zgodności	15
Schemat elektryczny 230V-3 fazy	16
Schemat elektryczny 400 V-3 fazy-neutralny.....	17

Zdjęcie maszyny wraz z opisem



- 1= Ramie panelu operacyjnego
- 2= Panel operacyjny
- 3= Ramie siłownika
- 4= Zbiornik
- 5= Spust wody (z tyłu maszyny)
- 6= Platforma
- 7= Wyłącznik główny , S1(z tyłu maszyny)

- A= Włącznik
- B= Przycisk uruchomienia cyklu, S3
- C= Programator temperatury
- D= Wskaźnik zasilania




Przeznaczenie maszyny


Przeznaczeniem maszyny Dip Tank jest obkurczanie produktów w workach termokurczliwych zapakowanych próżniowo na maszynie pakującej.


Bezpieczeństwo

Ogólne


	<ul style="list-style-type: none">• Wszystkie osoby odpowiedzialne obsługę urządzenia muszą dokładnie przeczytać i zrozumieć rozdziały dotyczące kontroli i bezpieczeństwa niniejszej instrukcji obsługi.• Wszystkie osoby odpowiedzialne za montaż, instalację, konserwację i / lub naprawy muszą przeczytać i zrozumieć wszystkie punkty instrukcji obsługi.• Użytkownik jest odpowiedzialny za interpretację i stosowanie niniejszej instrukcji. Proszę skontaktować się z dostawcą lub przełożonym w przypadku pytań lub wątpliwości co do właściwej interpretacji.• Niniejsza instrukcje obsługi należy przechowywać w pobliżu urządzenia. Musi być łatwo dostępne dla użytkowników.• Wszystkie serwisy, adaptacje do linii i wszelkie uwagi należy odnotować w dzienniku.• Wszystkie zmian w instalacji wymagają pisemnej zgody dostawcy.• Wszystkie zmiany w maszynie wymagają pisemnej zgody producenta.• Zawsze stosuj się do wymogów bezpieczeństwa , zawartych w niniejszej instrukcji.• Prawidłowe działanie i bezpieczeństwo urządzenia może być zagwarantowane tylko wtedy, gdy zalecana konserwacja odbywa się w terminie oraz przez przeszkolony personel.• Gwarancja wygasa, jeżeli szkoda została spowodowana przez naprawy i / lub zmian wykonanych przez nieautoryzowany personel.• W przypadku awarii proszę skontaktować się z dostawcą.• Mycie wysokociśnieniowe jest zabronione. Może to spowodować uszkodzenie elektroniki i innych części.• Przestrzeń robocza wokół urządzenia musi być bezpieczna. Nabywca, musi podjąć niezbędne środki bezpieczeństwa, które są wymagane przez niniejszą instrukcję, aby móc korzystać z urządzenia w sposób bezpieczny.• Zabrania się uruchomić urządzenie w miejscach zagrożonych niebezpieczeństwem wybuchu.• Instalacja została opracowana dla bezpiecznej produkcji w normalnych warunkach środowiskowych.• Nabywca urządzenia musi zapewnić, że wytyczne zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są przestrzegane.• Zabezpieczenia ochronne nie mogą być usuwane lub w jakikolwiek sposób modyfikowane .• Prawidłowe działanie i bezpieczeństwo urządzenia może być zagwarantowane tylko wtedy, gdy obsługa i konserwacja urządzenia
---	---

	<p>jest wykonana prawidłowo i na czas zgodnie z zaleceniami.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jeśli jakkolwiek prace muszą być przeprowadzone w urządzeniu, urządzenie musi być odłączone od zasilania.
--	--


	<ul style="list-style-type: none"> • Podczas pracy urządzenia niektóre części są bardzo gorące. Użytkownik jest odpowiedzialny za środki ostrożności. • Podczas pracy gorąca woda może wydostać się poza zbiornik, należy podjąć środki ostrożności, aby uniknąć obrażeń. • Obowiązkowo stosować środki ochrony osobistej, aby uniknąć obrażeń.
---	--

	<ul style="list-style-type: none"> • Wyłącznie osoby upoważnione mogą wykonywać prace przy instalacji elektrycznej. • Elektryczne szafy sterownicze muszą być zamknięte. • Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej. • Urządzenie nie może być użytkowane w czasie kontroli i konserwacji, a główny wyłącznik musi być wyłączony i zabezpieczony. • W przypadku naprawy lub konserwacji do układu elektrycznego, wyłącz zasilanie i zablokuj główny wyłącznik. • Nie wolno wykonywać żadnych prac spawalniczych na urządzeniu bez odłączania kabla do komponentów elektrycznych. • Nigdy nie należy używać zasilania z szafy sterowniczej do podłączenia innych urządzeń. • Wszystkie połączenia elektryczne muszą być podłączone do listwy zaciskowej według schematu elektrycznego.
--	--

Użytkowanie

	<ul style="list-style-type: none"> • Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że żadne prace nie są prowadzone przy maszynie i jest ona gotowa do użycia.. • Jeśli pojawią się nietypowa praca maszyny np. wrząca woda, wibracje...itp., bezzwłocznie skontaktuj się z dystrybutorem.
---	---

Operator maszyny

	<ul style="list-style-type: none"> • Operator musi mieć ukończone 18 lat. • Tylko osoby upoważnione oraz przeszkolone z zakresu pracy urządzenia mogą je obsługiwać. • Obsługa musi być zaznajomiona z wszystkimi sytuacjami, aby móc reagować w sytuacjach kryzysowych. • Jeśli operator maszyny zauważy uszkodzenia maszyny lub
---	---

	<p>niebezpieczeństwa wynikające z pracy przy maszynie, lub nie zgadza się ze środkami bezpieczeństwa, musi zgłosić się do przełożonego.</p> <ul style="list-style-type: none">• Wymagane są zatyczki do uszu• Wymagane są gogle ochronne.• Wymagane są buty ochronne.• Wymagana jest odzież ochronna• Każdy operator musi spełniać wymogi bezpieczeństwa pracy, jeśli nie, to mogą one stanowić zagrożenie dla siebie lub innych. Zawsze ściśle przestrzegaj instrukcje obsługi.
--	--

Instalacja i podłączenie maszyny

- Odkręcić pokrętkę mocującą ramię, unieś panel kontrolny na żadaną wysokość. Dokręcić pokrętkę.
- Upewnij się, że zawór spustowy jest zamknięty. Ręcznie wypełnij komorę maszyny wodą demineralizowaną. Stosownie wody demineralizowanej zapobiega problemom z osadzaniem się kamienia kotłowego.
- Upewnij się, że poziom wody jest wyższy niż 200mm.
- Przekręć wyłącznik główny do pozycji ON.
- Włącz maszynę , używając wyłącznika na panelu sterowania.
- Sprawdź obroty silnika. Jeżeli silnik obraca się w niewłaściwą stronę , platform nie poruszy się. Aby zmienić obroty silnika, zamień dwie fazy we wtyczce maszyny.
- Otwórz pokrywę panelu sterowania i ustaw żadaną temperaturę; patrz rozdział “Ustawienia temperatury”

Praca

- Umieść zapakowany produkt na platformie.
- Przytrzymaj przycisk start przez 1 sek.. Platforma z produktem zanurzy się oraz powróci do pozycji “załadunek”. Cały cykl trwa około 3 sekund.
- Zdejmij produkt z platformy, maszyna jest gotowa do ponownego użycia.

Ustawianie temperatury

- Naciśnij dwukrotnie przycisk ‘SET’.
- Wyświetli się ustawiona poprzednio temperatura.
- Wyświetloną wartość możemy zmienić przyciskając przycisk “UP” lub “DOWN” .
- Jeżeli przez 10 sek. żaden przycisk nie zostanie użyty, programator powróci do normalnego trybu pracy; ostatnia ustawiona wartość zostanie zapisana w pamięci programatora.
- Jeżeli żądana wartość zostanie ustawiona, należy dwukrotnie nacisnąć przycisk “ON/OFF” lub “FNC”, aby zapisać wartość w pamięci programatora.

Opróżnianie zbiornika

- Wyłącz maszynę głównym wyłącznikiem (z tyłu maszyny).
- Po schłodzeniu wody, otwórz zawór spustowy (z tyłu maszyny). Woda pod wpływem grawitacji wycieknie ze zbiornika.

Konserwacja

- Należy regularnie czyścić zbiornik oraz platformę maszyny. Należy sprawdzać stan elementów grzewczych oraz czujników temperatury (do czyszczenia należy używać odkamieniacza)
- Należy regularnie czyścić ramię siłownika.
- Należy przeprowadzać comiesięczne prace konserwacyjne wszystkich ruchomych części.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się. (wskaźnik zasilania nie świeci się)	<ul style="list-style-type: none"> • Wtyczka nie jest podłączona. • Przepalony bezpiecznik. • Zabezpieczenie elektryczne w skrzynce elektrycznej jest wyłączone. • Główny wyłącznik jest w pozycji OFF. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź czy maszyna jest podłączona do sieci elektrycznej. • Wymień bezpiecznik. • Sprawdź zabezpieczenie elektryczne w skrzynce. • Przełącz główny wyłącznik do pozycji ON.
Temperatura wody nie rośnie. Wskaźnik zasilania świeci się.	<ul style="list-style-type: none"> • Niewystarczający poziom wody • Wartość temperatury jest zbyt niska • Programator temperatury jest uszkodzony. 	<ul style="list-style-type: none"> • Uzupełnij wodę. Max. poziom: 10 cm poniżej krawędzi platformy. Zalecana woda demineralizowana. • Zwiększ wartość temperatury. • Sprawdź programator temperatury.
Pompa pracuje po zakończeniu cyklu	<ul style="list-style-type: none"> • Uszkodzony lub źle usadowiony mikroprzełącznik (S4). • Uszkodzony przycisk START (S3). 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź prawidłowe funkcjonowanie i właściwą pozycję mikroprzełącznika. • Sprawdź prawidłowe funkcjonowanie przycisku.
Platforma nie opuszcza się.	<ul style="list-style-type: none"> • Silnik pompy obraca się w niewłaściwą stronę. • Przycisk START jest źle podłączony lub uszkodzony. <p>Zabezpieczenie termiczne pompy zadziałało.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Zamień dwie fazy we wtyczce. • Sprawdź przycisk START. • Sprawdź ustawienia. Po ostygnięciu zabezpieczenia maszyna uruchomi się automatycznie.
Platforma opuszcza się tylko wtedy, gdy przycisk START jest naciśnięty.	<ul style="list-style-type: none"> • Mikroprzełącznik (S4) działa nieprawidłowo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź mikroprzełącznik. (S4)
Platforma nie unosi się.	<ul style="list-style-type: none"> • Waga produktów na platformie przekroczyła dopuszczalną wartość. • Zabezpieczenie termiczne pompy 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyłącz maszynę . Pozostaw wodę do ostygnięcia lub spuść ją. Usuń produkt z platformy • Sprawdź ustawienia.

	<p>zadziałało.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Przełącznik czasowy jest uszkodzony. • Niewystarczająca ilość oleju. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź przełącznik czasowy. • Sprawdź poziom oleju.
Maszyna rozgrzewa się pomimo braku wody.	<ul style="list-style-type: none"> • Czujnik zanurzeniowy zablokowany jest w górnej pozycji . 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź czujnik zanurzeniowy . W razie konieczności wyczyść go
Na wyświetlaczu pojawia się błąd "E1".	<ul style="list-style-type: none"> • Niewystarczający poziom wody. • Usterka kabla przyłączeniowego ,czujnik temperatury (P1) / lub czujnik zanurzeniowy (S5) 	<ul style="list-style-type: none"> • Uzupełnij wodę. Max. poziom: 10 cm poniżej krawędzi platformy. Zalecana woda demineralizowana. • Sprawdź połączenia i funkcjonowanie wspomnianych elementów

Specyfikacja techniczna

Typ maszyny	DT 60	DT 100
Wymiary (mm) (szer. X gł. x wys.)	790 x 740 x 1320 (1530)	880 x 940 x 1320 (1530)
Wymiary platformy (mm)(szer. x gł.)	600 x 500	800 x 600
Zanurzenie (mm)	200	200
Waga (Kg)	120	150
Wysokość robocza (mm)	900	900
Pojemność zbiornika (L)	95	150
Moc przyłączeniowa	Patrz tabliczka znamionowa	Patrz tabliczka znamionowa
Max. wahania napięcia elektrycznego	+/- 10%	+/- 10%
Pobór	Patrz tabliczka znamionowa	Patrz tabliczka znamionowa
Rekomendowana ilość oleju (l)	5	5
Rekomendowany olej	ISO VG 32	ISO VG 32
Max. udźwig platformy (kg)	50	75
Poziom hałasu (dB)	< 70	< 70
Ilość kulek izolacyjnych	240	380

Warunki gwarancji

- Henkelman BV nie ponosi odpowiedzialności za błędy w niniejszej instrukcji obsługi i / lub konsekwencje błędnej interpretacji instrukcji.
- Henkelman BV nie ponosi odpowiedzialności za szkody i / lub problemy, które wynikają z wykorzystania części zamiennych, które nie są dostarczane przez Henkelman BV.
- Henkelman BV zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji i / lub części zamiennych bez uprzedniego powiadomienia.

Odpowiedzialność

- Henkelman BV wyklucza wszelką odpowiedzialność w zakresie, w jakim nie jest przewidziane przez prawo.
- Odpowiedzialność firmy Henkelman BV nie może przekroczyć łącznej kwoty wartości maszyny.
- Poprzez nieprzestrzeganie ogólnie obowiązujących przepisów prawnych, porządku publicznego i dobrej wiary firma Henkelman BV nie jest zobowiązana do zapłaty za szkody jakiegokolwiek rodzaju poniesione bezpośrednio lub pośrednio, w tym strat gospodarczych, lub nieruchomości, lub osób, w tym osób trzecich.
- Firma Henkelman BV nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania maszyny w sposób niezgodny z przeznaczeniem.

Gwarancja

- Z zastrzeżeniem następujących ograniczeń, okres gwarancji na produkty dostarczane przez HENKELMAN to co najmniej 12 miesięcy, począwszy od daty wskazanej w dokumencie zakupu. Niniejsza gwarancja ograniczona jest do widocznych wad produkcyjnych, a zatem nie obejmuje awarii z udziałem żadnej części produktu, który jest narażony na jakąkolwiek formę zużycia, normalnego zużycia, którego można się spodziewać podczas prawidłowego funkcjonowania tego produktu. Odpowiedzialność firmy Henkelman BV ograniczona jest do wymiany części, które zostały uznane za wadliwe.
- Gwarancja wygasa automatycznie z powodu nieterminowych konserwacji.
- Jeśli istnieją wątpliwości co do działań naprawczych lub jeśli urządzenie nie działa poprawnie, zawsze kontaktuj się z dostawcą.

- Gwarancja wygasa, jeśli wada jest wynikiem nieprawidłowego lub niedbałego użytkowania lub konserwacji, które jest sprzeczne z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji.
- Gwarancja wygasa, jeśli naprawy lub modyfikacje produktu zostały dokonane przez osoby trzecie.
- Uszkodzenia spowodowane przez wypadki losowe oraz uszkodzenia wynikające z czynników zewnętrznych, są wyłączone z gwarancji.
- Jeśli części wymienione są zgodnie z przepisami niniejszej gwarancji wówczas wymienione części stają się naszą własnością

Postanowienia dotyczące gwarancji i odpowiedzialności są częścią ogólnych warunków sprzedaży.

Deklaracja zgodności

Firma Henkelman BV
 Titaniumlaan 10
 5221 CK, 's Hertogenbosch
 The Netherlands

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że produkt:

typ maszyny: DT 60
 DT 100

spełnia wszystkie warunki dyrektyw:

2006/42/EG Machinery Directive
2004/108/EG EMC-Directive

i jest zgodny z następującymi normami:

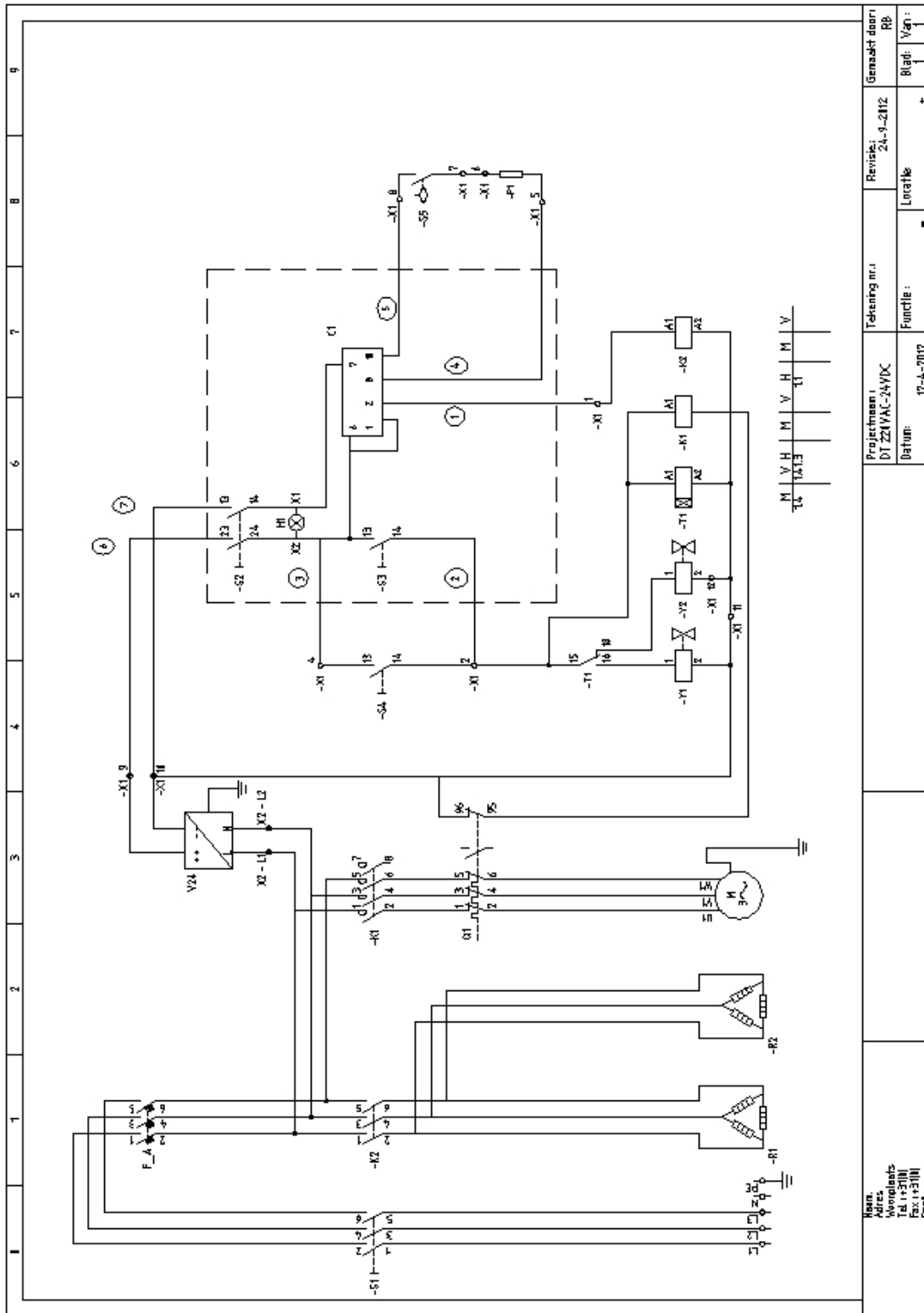
NEN-EN-ISO 12100	Safety of machinery - general principles for design – Risk assessment and risk reduction
NEN-EN 13857	Safety of machinery – Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
NEN-EN 349	Safety of machinery – Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body
NEN-EN 953	Safety of machinery – Guards - General requirements for the design and construction of fixed and movable guards
NEN-EN 13849-1	Safety of machinery – Safety-related parts of control systems - Part 1: General principles for design
NEN-EN 60204-1	Safety of machinery – Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements

Niżej podpisany jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej,.

The Netherlands, 's-Hertogenbosch, 28th December 2012
Managing Director

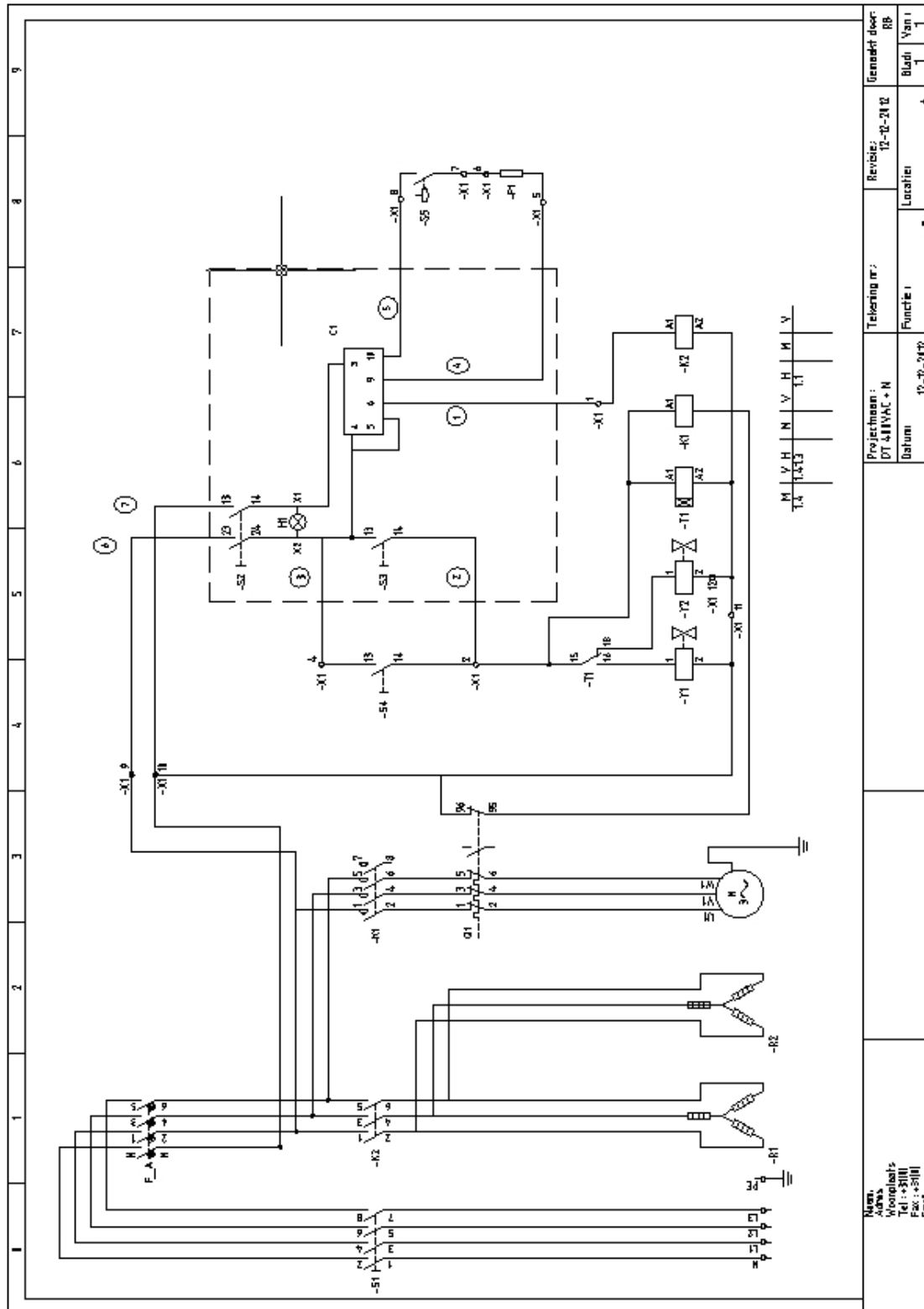


Schemat elektryczny 230V-3 fazy



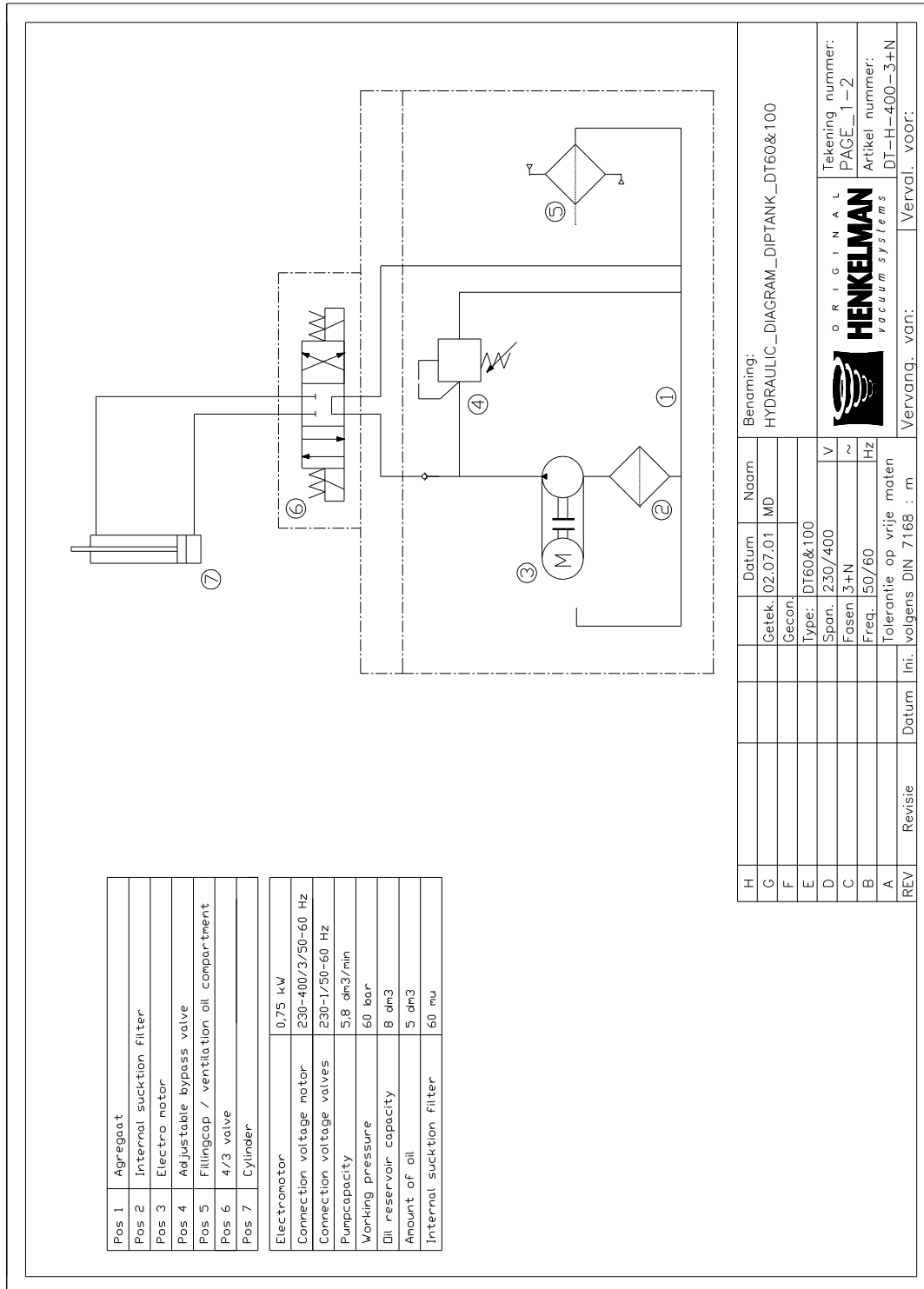
Nazwa: Adres: Wzrost: Tel. i Fax: E-mail:	Projektant: D1 ZZVAC-24VDC	Wersja nr.1	Revisie: 24-9-2012	Gemaakt door: RB
	Datum: 12-4-2012	Functie: -	Locatie: +	Blad: Van: 1

Schemat elektryczny 400 V-3 fazy-neutralny



Numer: Wersja: Tel.: +31(0) Fax: +31(0) E-mail:		Projekt nr: DT 411VAC + N Datum: 12-08-2012		Tekening nr: Functie: I		Revisie: 12-08-2012		Genadert door: Blgd: Van I	

Schemat hydrauliczny



Postal Address	P.O.Box 2117 5202 CC 's-Hertogenbosch The Netherlands
Address	Titaniumlaan 10 5221 CK 's-Hertogenbosch The Netherlands
Tel	(+31) (0) 73 621 3671
Fax	(+31) (0) 73 622 1318
E-mail Information	info@henkelman.com www.henkelman.com